



FUNDADO POR D. JOSÉ SOLER CARTRÓ REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN E IMPRENTA: BONAIRE, 6.

## Algo sobre itinerarios antiguos de Sitges

Varias veces, en mis esbozos sobre la Invasión de 1808, en la zona de la Villa, he aludido a las vías de comunicación de esta con Barcelona, Villanueva y Villafraanca, recordando el camino llamado de las Costas o de Garraf, verdadero atajo, que iba a la capital por los parajes del que es ahora ferrocarril a Madrid, a Valencia, bordeando los precipicios sobre el mar. El de Villanueva y Geltrú, o *Camí fondo*, de que hay largos trozos, con el templo dedicado a la excelsa Patrona, la Virgen del Vinyet, y la casa en que se alojó D. Juan de Austria, en el siglo XVII, todo limitando la magnífica urbanización que todos admiramos. El de Santa Bàrbara que, por detrás de Casa Milá y entre viñedos y algarrobos, conducía a la Cruz, luego a San Pedro de Ribas, para llegar a Villafranca y seguir por Ordal, a Sans y Barcelona. De este hay también trayectos.

Un distinguido amigo, muy amante de Sitges y su historia, nos preguntó acerca de este aspecto tan interesante, extrañándole que en libros sobre caminos, por ejemplo, el tan renombrado de Laborde, no figure la Villa. En aquellos tiempos era esta poco menos que ignorada. El viajero Alejandro Laborde, tan minucioso en sus ediciones, la francesa, de gran forma, llena de vistas del natural, mapas y planos, como puede admirarse en la *Colección de Eduardo Toda*, en el *Archivo Histórico* de la Ciudad, y en la traducción española, salida de las prensas valencianas, en 1826, no cita la Vila, igual que otras poblaciones de su tipo, por diferentes razones; para Sitges presumo su situación, entonces casi oculta, entre el mar y las montañas, con poco comercio y menos industria, y una expansión que, en todo caso, iba a América; y acaso, ofuscada por la vecina Villanueva, más poblada, con fábricas, amén de Marina y agricultura floreciente, que le daban un lugar en la publicación oficial, que se imprimía en Madrid, o sea, el *Almanack* o *Guía de Comerciantes*. Con todo, disponía Sitges de los caminos citados, teniendo acceso por el de Ribas, a la carretera real a Tarragona y Valencia desde Barcelona, que comunicaba con la de Lérida a Zaragoza y a Madrid por el vado del Llobregat. En una publicación del género, el *Itinerario de las Provincias de Barcelona, Tarragona, Lérida y Gerona*, que su autor anónimo editó en la casa de Domingo Feyner, el año 1823, se incluyen los dos caminos de herradura de Barcelona a Villanueva, pero sólo en uno se nombra la villa de Sitges: es el que comprende las etapas de La Bordeta, Hospitalet, San Boy, Gavá, Castelldeu, Sitges y Villanueva. El otro, lo forman las etapas de La Bordeta, Hospitalet, San Boy, San Clemente del Llobregat, Begas, y de aquí a Villanueva. ¿Por dónde cruzaría el término de Sitges? Acaso por la Cruz de Ribas, entre el bosque llamado de casa Bruguera y propiedades de vecinos de la población, trayecto que se conserva en dirección a la Riera y *La Mata*. No tengo suficientes datos para contestar.

Es inútil decir que esos caminos y otras sendas que enlazaban el recinto de Sitges con fincas rústicas, como *mas d'en Puig*, *Jafra*, *ca l'Escolá* y más lejos, *Can d'Assens*, y las inmediaciones de la ermita de la Trinidad, fueron aquellos años teatro de incensantes alarmas, de tiroteos, fugas y desgracias. Por Garraf pasaron los presos de calidad hechos en la población, el año 1813. Los caudillos de Somatén, Llaberia y Capdet del Corral, citados en el *Ensaig històric de Sitges* y en algunas de las obras clásicas, perseguían a los franceses, e incluso trababan verdaderas batallas, y les causaban bajas, por el ardor

## CHALETES EN VENTA TERRAMAR

### Avenida de Salvador Casacuberta

Representa: F. MARCÉ - Santiago Rusiñol, 9 - Sitges

#### SEÑORA:

La constante preocupación de que su hijito pudiera caerse de la cama, se la soluciona definitivamente **MANIPULADOS DE MALLA "ROSÉS"** (marca registrada), al ofrecerle su «Red protectora "ROSÉS" para cunas y camas infantiles»; Modelo patentado de Utilidad n.º 12089.

También le ofrece un ANDADOR de malla con el que su hijito aprenderá con facilidad a andar.

Además, **Manipulados de Malla "ROSÉS"** presenta un extenso y variado surtido de bolsas de malla para todos los usos.

que tenían aquellos inolvidables defensores de la tierra y del patrimonio moral. Sin inventar nada, es dable presumir los gritos de nuestros hombres, en catalán, el *apa minyons!* y, en castellano, aquella voz de *almal, almal*, de los oficiales, que resonaba, lo mismo en las batallas campales, bajo los muros de Gerona y Tarragona.

Mientras esos recuerdos suscita el pensamiento de los antiguos itinerarios, la contemplación del mar, inseparable de de Sitges, provoca en el crítico otras ideas. Por mar fueron, así consta en los archivos, varios notables de Sitges, a entrevistarse con marinos de guerra, a bordo de sus navíos y fragatas (los acorazados y cruceros de entonces), a fin de coordinar las operaciones contra el audaz invasor, y pedir viveres, armas y otros socorros. Por mar se llegaron otros a Valencia y a Baleares. Por mar vinieron fugitivos, mientras era incensante el aluvión de confidencias, y de noticias de los patriotas, muchas veces confiadas a simples pescadores.

Sitges, la querida Villa de nuestros mayores, era poco conocida entonces. Desde el mar tenía, sin embargo, una fisonomía bien caracterizada. Con el templo, inhiesto en el pequeño promontorio roquero. Con San Sebastián, y con los blancos Molinos, y a ella se dirigían los buques que observaban al francés, y bloqueaban a Barcelona cautiva del mismo. La materia, aunque no lo parezca, es inagotable. Proseguiré otro día.

Federico Camp Lloplis,  
de la Academia de Buenas Letras de Barcelona.

#### LOS ORÍGENES

### Manolo Hugué

Donc, que personne ne se targue d'avoir «fait connaitre» un génie, qui s'est «découvert» lui-même.

(Gustave Coquiott: Rodin).

Las prensas gimen por la muerte de Manolo Hugué, este hombre físicamente pequeño e intelectualmente grande, cuyo adiós a la vida ha sido tan dulce como amargas sus vicisitudes desde las hondonadas miserables a las cimas del arte, la literatura e incluso la filosofía.

Siempre lapidario, su definición máxima estriba en su profesión de fe artística: «A veces, paso meses entre una etapa y otra. La gente trabaja de una manera delirante y monstruosa. Yo me podría pasar años contemplando una gallina, mirando la cabeza de un conejo, embobado ante los becerros, los bueyes y las vacas. Cuando quiero trabajar abro la ventana y hago lo que tengo delante. Todo es admirable.»

La amistad de Manolo con el ilustre

pintor suburense Joaquín Sunyer data de los primeros años del presente siglo. Victor Castre la registra en su estudio biográfico sobre el eximio escultor: «Voici qu'il retrouve dans l'atelier même de Casagemas, Picasso, qu'il avait connu en Catalogne, mais qui n'était pas encore le père du Cubisme... C'étaient les bons moments de la vie: aussitôt après l'artiste retrouvait la rue et sa boue ou un triste garni glacé. Cependant, il peuple sa solitude, il retrouve des compatriotes: Sunyer, l'excellent peintre de Sitges, Brossa qui était, dit Manolo, un radical idéaliste, Dalmau, avec qui longtemps il partagea un pardessus...» Más tarde, en 1910, Manolo y Sunyer conviven en Ceret: «Manolo, à peine installé à Ceret, voici que plusieurs de ses amis de Paris, artistes et écrivains viennent le retrouver dans la petite ville du Midi. Il y a là Picasso, Braque, Juan Gris, Sunyer, le poète Max Jacob, Ramón Pitxot, Georges Deniker, sculpteur de talent...»

Fué en Ceret, durante las altas horas de la madrugada que Manolo esculpió el retrato de Sunyer, una de sus obras más celebradas, adquirida por el Museo de Arte Moderno de Barcelona. La elevada inspiración, la perfecta semejanza y la armonía volumétrica del busto indican una tan profunda compenetración de ambos artistas como la del propio Sunyer con Enrique Casanovas, el escultor helénista. Si tuviéramos que establecer una trilogía intelectual centrada por el pintor sitgetán, no titubearíamos en presentarla así: Hugué-Sunyer-Casanovas.

Francisco Pujols, ante la aportación sunyeriana en la X.ª Exposición de *Les Arts i els Artistes*, en 1916, calificaba a nuestro *Quim* de primitivista, «porque simplificando, simplificando, llega a las formas esquemáticas, pintadas en un tono de plata que se hace mirar y atrae a cuantos en ello entienden, como atraen los aguafuertes de Nogués». Se refería a tres figuras de mujer, tratadas con aquel inteligente trazo directo de los relieves huginos, al par simples y pujantes, pero ajenos a conceptistas trucos. Un mismo amor a la naturaleza, una misma actitud reverencial frente a los seres, una misma pura fidelidad a las formas, saturada de un enternecimiento casi auditivo en las composiciones animalistas. Tenemos de Sunyer dos vacas al pastel, cuyo estilo nos evoca a su yegua de *La Masía*, a sus cabritos de *Els nens*, a sus bueyes del *Paisatge a Ceret* y al rebaño disperso de su *Pastoral*, impregnados del *quid divinum* que constituye la belleza de las plasmaciones sintéticas de Manolo.

Evadido del ambiente de la Exposición Universal de 1888, Hugué había trabado amistad con Rusiñol y Casas, pero ni sus contactos con los *Quatre Gats*, ni sus

estancias en París, pudieron vincularle estrechamente con el movimiento romántico-modernista, como se desprende de su confesión a José Pla: (*Vida de Manolo*) «Toda la vida que había oído hablar en Barcelona de París y de Francia, pero nadie había llegado a darme ni sombra de una idea clara. No creo que Rusiñol y sus amigos, que estuvieron allí mucho antes que yo, se dieron cuenta de nada. En todo caso, no oí que dijeran nada de los siglos XVI y XVII, que son los más grandes de la historia de Francia. No me enteré que dijeran nunca ni una palabra sobre Poussin. Ni Delacroix, ni Ingres, que es grande como un italiano, salieron nunca a relucir en nuestras conversaciones. El concepto de Anatole France sobre Ingres es definitivo. Ingres—decía France—nos ha devuelto a los griegos sin los accesorios. Ahora, que me parece comprender a Ingres, me gusta indeciblemente. Al principio, mi tendencia era admirar sobre todo a Delacroix, probablemente porque veía en él un filón extranjero italiano. Pero la gente de mi tiempo no pasó de Manet. Tan sólo se dió cuenta del París que se podía llevar en la Rambla.» Importa advertir, en honor de Rusiñol y su grupo, que la afirmación de Hugué es algo gratuita, pues Santiago Rusiñol, en *Impresiones de Arte*, uno de sus primeros famosos libros, ya nos habla con encomio de Delacroix: «Vemos a Delacroix y lo admiramos, y lo sentimos exuberante de fuerza, potente de imaginación, romántico y vigoroso»; como antes se había referido al siglo XVII (Watteau): «El delicado pintor nos muestra allí su gracia y donosura, sus delicadezas de hombre de un mundo refinado; sus pastoras andando sobre alfombras vistiendo seda y corriendo por un prado que convida a las dulzuras de la vida y que ocultan misteriosas espesuras; sus exquisitas cortesanas, delicadas de tono como hojas de rosa sobre seda de la India, su viaje a Cythères, lleno de amores, con la antorcha volando hacia montañas azules, todo un mundo cortésano con las mil y una intrigas de una época adulatora, trazadas por mano que calzó guante y que estudió de la mujer las medias tintas, las exquisitas tentaciones veladas por el encaje y la seda.» Es de suponer, pues, que Santiago no dejaría tampoco de aludir, en su cenáculo, a ninguno de los siglos que echó de menos Manolo Hugué.

Pero ya sabemos por Moréas, poeta altísimo, el hechizo de la palabra de Manolo, a quién comparó, prendido de su dialéctica, con Don Carramuel, casuista clásico español:

«De Don Carramuel, Manolo suit la trace  
Et par le son mieieux de sa voix  
On peut aussi le comparer, je crois,  
A l'enchanteur des forêts de la Thrace.»

Sitges fué comprendida por Manolo preferentemente a través de Joaquín Sunyer y recibe, tiempo ha, la gracia del cerebral escultor desde nuestro primer

## GALDON

Lámparas de todas clases. Fogones, Estufas y Planchas.

Mecheros de gas y petróleo.

Luces JUPITER más de 20 horas de luz, 27'50.

Luces GALDON más de 100 horas de luz, 50'00.

Instalaciones de agua, gas y electricidad.

Pantallas de seda y pergamino.

Pilas y Linternas de todas clases.

**Galdón**

San Pablo, 6. Tel. 318

SITGES



concertado  
Biblioteca Municipal.  
Plaza de la Villa, 3.

EL ECO DE SITGES

Museo. Victor Castre reproduce una referencia del propio Hugué sobre el primer extremo: «Si vous allez au *Cau Ferrat*, Rusiñol se fera un plaisir de vous montrer une pierre de moi qui représente une femme qui donne le sein à un enfant et qui a un autre enfant à côté d'elle.» Según la *Guía Sumaria*, se trataría de un yeso: «una escultura de yeso, obra de Manolo Hugué (*Maternidad*).»

No pudo, empero, nuestra Villa ser el blanco refugio de Manolo, estos últimos años: Villanueva lo sedujo con su embriagador ambiente marino. Instalado en una casucha playera, Manolo pintaba acuarelas sorprendentes, y en *Can Pau* hacía ligeras libaciones, rodeado de pescadores, oliendo a brea y a escama. La popularidad de sus frases incisivas fue tanta como su indumentaria multicolor, y es fama que posteriormente Eugenio d'Ors quiso superarle adoptando unos suertes y unos niquis alucinantes, como reflejo de las llamaradas del estío mediterráneo.

Juan Cristóbal.

## IN MEMORIAM

a † María Teresa Alegre

Pasan los días... las horas van desgranándose, sin turbaciones ni esperas, matemáticamente. Los hombres, esclavos del tiempo, por su pecado, contemplan indefectiblemente su paso, aprovechándolo unos, otros malgastándolo...

Vuelven las hojas amarillentas, hartas de alturas, a desprenderse del árbol para gozar de su libertad, ignorando quizá el precio de esa «libertad»: juguetes del viento y luego cenizas... antes en su «sujección» brillosas de esperanzas y rientes de savia. Vuelven los primeros fríos que, como agujones, laceran nuestro cuerpo, con tanto fervor cuidado...

Y siempre el hombre, sepa o no, se sumerge en lo hondo de sí mismo, con nostalgia; es la sombra del recuerdo que cruza por su semblante; el recuerdo que el tiempo en su paso deja caer, burlesca y grotescamente, porque sabe que es sedante para el alma en sus soledades; porque es a veces ilusión de un día, evocación de un momento, hoja desprendida con dolor del corazón anhelante de cariño y dulzura.

Hace un año. El recuerdo se vuelve carne. También los árboles estaban desnudos. Con más holgura podía el hombre, con el pie sobre la hojarasca, dilatar su espíritu, contemplando a través de las ramas aciculares, la grandiosidad y magnificencia del Ser Supremo que creó ese cielo tan azul. Los primeros fríos también dejaban escapar sus gritos y se señoreaban de todo, cuando ella nos dejó, para despertar en la vida verdadera, en esta tierra de promisión para las almas justas, que han sabido sufrir y triunfar sobre las asperezas del mundo, con resignación y conformidad cristianas.

Por eso su alma, como el perfume de la flor, voló al cielo, dejándonos como prenda la eterna sonrisa de sus virtudes, que adornaron su figura veinteañera...

Y pasarán los días, se desgarrarán las horas... El hombre contemplará el paso tiempo y de sus ilusiones... y cuando las hojas cubran una y otra vez nuestro suelo, la llama de un recuerdo fulgurará sobre una losa y unos labios entreabiertos musitarán una plegaria...

Z.

## Elevaciones

He bajado de las cimas y he cruzado las llanuras; fué el programa de este día de reposo en mis tareas de la brega con los hombres que derivan hacia el mal. Qué solemne la montaña, qué infinito el horizonte, la montaña tan gigante, el horizonte tan abierto, y en mi mente vibraciones de litúrgico orquestal.

Yo me voy a la montaña, como Cristo en Galilea, a decir preces al Padre, porque, lejos de los hombres, en las cumbres goza el alma de más honda soledad, y sin ruidos ni fantasmas de las cosas pasajeras, arrullado por los vientos, sumergido en claridades, se oyen más claras las hablas de la Vida y la Verdad.

Pedestal bien cimentado, la montaña de mis ansias, como asciende a las alturas dominando los espacios; allí anida en sus roquedas la solemne águila real, la que se alza planeando, y como reina de los aires se mantiene tan serena sobre abismos, sobre cumbres, vencedoras de tormentas, con empaque señorial.

He bajado a las llanuras, recorrí mis heredades, como vienen, como vienen mis trigales, mis viñedos, arbolados y plantíos, es la vida en explosión. Me detengo pensativo... jilguerillos en un nido... maravilla de cunita que la madre entretejiera, que también los pajaritos, también tienen corazón.

Pero yo todo lo veo—a través de mis creencias, y me puse pensativo—a tejer filosofías.

¡Aquel águila solemne, aquel nido encantador! Dame, Dios, que como el ave señorial en las alturas se levante el pensamiento a las regiones de la gracia, corazón que sienta siempre las delicias de tu amor.

Oh Señor, que yo te sienta cuando voy por los trigales, cuando subo a mis montañas, y en sus recios peñascales me detengo pensativo en un profundo meditar; cuando pasa la tormenta con su séquito de truenos, cuando caen de los cielos esos días tan serenos con que Tú, Padre amoroso, ay, me sabes regalar.

Que te sienta yo en el ave que gozosa se levanta a volar, y cuando artista en la enramada gime y canta, y en los blancos recentales cuando van a respingar, y en la fuente cristalina que resbala tan parlara, y en el árbol que despliega su frondosa cabellera, y en los fuertes huracanes cuando empiezan a bramar.

Vivir quiero contigo, Padre bueno de los cielos, y esperar en tus bondades, como esperan los polluelos el granito que les traen los sus padres al nidal. Con la fuente yo te rezo, con el ave yo te canto, con las flores te perfumo, con el águila levanto a volar el pensamiento hasta tu Reino celestial!!!

P. Alaguero.

cales, que consiguen su primer tanto de un golpe franco, logrando el empate en los últimos momentos del partido.

El Sitges llevó muy bien el encuentro, destacando el coraje de sus jugadores ante un equipo de «pesos fuertes», por la gran complejidad física de sus componentes. Por los locales sobresalieron, el trío defensivo, mediocentro y la tripleta central de ataque. Por el Sitges, bien Paretas, excelente la defensa, destacando la fuerte pegada de Ramón, la medular se sostuvo bien, gustando por sus cortes de juego, el mejor del ataque fué Gallego que se reveló como un magnífico extremo, los demás cumplieron su cometido.

El equipo del Sitges fué el siguiente: Paretas, Ramón, Archilla, Baqués, Goni, Ferrer, Gallego, Lucas, Meizosa, Alarcón, José María. El árbitro señor Sabater bien. Koda.

## BALONCESTO

C. N. Sitges B., 6 Prat, 26  
Con fatales resultados, para nuestros equipos, se celebraron, el pasado domingo, los dos partidos de baloncesto que había anunciados.

El primero, entre los segundos equipos fué malo de juego, destacando sólo Botrás y Serveto, en la defensa, que evitaron mayor número de tantos, que ya no fueron pocos.

En la delantera Antonio Jordá fué el mejor, marcando los 6 tantos, los demás jugadores les faltó más compenetración y menos individualidad.

C. N. Sitges A., 9 J. A. P. F. Prat, 38

El segundo partido, que fué de Campeonato, también se llevó la victoria el equipo forastero. Victoria amplia y justa que, a pesar de la mala suerte de nuestro equipo algunas veces, demostró la constante superioridad del cinco del Prat.

No menguó por ello la moral del Sitges, sino que hicieron lo que pudieron, marcando 9 buenos tantos.

El arbitraje, a cargo de un federado fué justo.

Hoy, el C. N. Sitges se trasladará a Barcelona, a fin de enfrentarse con el Barcelonesa.

Baloncestista

## Crónica Local

José María Sert

La prensa de Barcelona ha divulgado en columnas enteras y notas gráficas la sensible muerte de este insigne pintor, el mejor del mundo, nacido en la capital el día 24 de Diciembre de 1873 y fallecido el 27 del finido Noviembre.

Localmente hablando nos cabe destacar dos interesantes notas.

El glorioso artista había permanecido muchas veces en Sitges, compartiendo con su íntimo amigo el malogrado don Miguel Utrillo, con quien unía entrañable amistad, evidenciándolo el hecho de haber apadrinado, junto con su hermana D.ª Dolores Sert, a Juan Utrillo Vidal al recibir este las aguas bautismales en nuestra Iglesia Parroquial.

## TEATRO DE "EL RETIRO"

Domingo, 9 de Diciembre de 1945 Tarde, a las 6 y media en punto.

GRANDIOSO ACONTECIMIENTO LIRICO

## LA VIEJECITA

cantada por las eminentes tiples

CARMEN CABALLERO y LOLITA ROVIRA

Acto de Concierto, por el barítono ANTONIO SARDÁ y las mencionadas artistas, con acompañamiento de Orquesta.

Para encargos de localidades al taquillero Sr. Almirall. (Detalles por programas)



## PRODUCCIONES MYRGA

Hállanse de venta en Casa EL ECO - Bonaire, 6.

Construidos el grupo de edificios que constituyen el barrio de Maricel, bajo la concepción artística de Utrillo, el señor Sert decoró un magnífico salón y otras piezas que, en el día, son la admiración de cuantos visitan Maricel.

Los restos mortales del inmortal pintor, gloria de España, fueron el día 28 inhumados en la Catedral de Vich, cuyas magistrales pinturas, hace poco, terminó el eminente artista, universalmente conocido y laureado.

Con la muerte del Excmo. Sr. D. José Sert Badía, desaparece uno de los españoles que más fama gozaban en el extranjero.

En los luctuosos actos del entierro, presidido por las Superiores autoridades, de Sitges asistieron los hermanos D. Miguel y D. Juan Utrillo Vidal y D. José Mas Vidal, rindiendo así homenaje de pésame al que era entrañable amigo de sus padres.

Biblioteca "Santiago Rusiñol"

Conforme dijimos, hoy se inaugura en este centro de lectura una tanda de conferencias.

La primera ha sido confiada a nuestro compatriota D. José Soler Tasis, quien disertará sobre *El Hospital de Sitges a través de los siglos*. El acto será público y comenzará a las 12'15.

Presidirá el acto el señor Alcalde don Felipe Font Soler.

Existe vivo interés, entre los amantes

de las cosas antiguas de nuestra Villa, para escuchar la peroración de nuestro querido Director.

Hospital de San Juan Bautista

El señor Administrador ha recibido los siguientes donativos:

De Pañella y su Orquesta, 329 pesetas, producto del baile a beneficio del Hospital; y del Prado Suburense 442 pesetas, recogidas en la cajita limosnera.

Además han regalado participaciones de la Lotería Nacional, del sorteo de Navidad: la Administración de la ermita de la Santísima Trinidad, 2 talones de 1 peseta del núm. 36.265; D.ª Antonia de la Vega y D.ª Adela Sentís, 1 talón de 5 pesetas del núm. 40.112; A. A., 4 talones de 1 peseta del núm. 8.680; y una devota 2 talones de 1 peseta del núm. 40.221.

Boda

Recientemente se ha celebrado en Barcelona el enlace matrimonial de la señorita Teresa de Artola y Hernández de Lorenzo con el Capitán de Intervención Militar D. Manuel Juncadella Ferrer, Marqués de Puerto Nuevo.

El acto nupcial tuvo efecto en la Iglesia de los Santos Justo y Pastor. El novio llegó al altar acompañado de su hermana D.ª Pilar Juncadella de Ripol y la novia dando el brazo a su padre señor Artola.

Fueron testigos, por la desposada, don José Ibern Verdager, D. Federico Hernández de Lorenzo, D. Juan Mora Ver-

## FUTBOL

Villafranca A. C., 2 C. D. Sitges, 2

Este encuentro, desarrollado el pasado domingo en Vilafranca del Panadés, fué muy disputado y jugado a gran tren, lo que hizo que los numerosos espectadores que se congregaron en el campo del Vilafranca siguiesen con máximo interés las buenas jugadas que se sucedían.

En la primera parte el dominio correspondió al Sitges. A los 15 minutos de juego, un pase largo de Ferrer a José María, da ocasión a otro preciso de éste que Gallego transforma en el primer gol de la tarde. A los 35 minutos, el árbitro señala falta contra los locales, Goni es el encargado de lanzarla y ante la admiración general el dinámico mediocentro del Sitges marca el segundo tanto de un tiro imponente, que pasó como una bala entre la barrera de jugadores. La segunda parte acusa una fuerte presión de los lo-



LOS VINOS Y COÑACS DE  
**VALDESPINO**  
le AGRADARAN SIEMPRE

# Cine PRADO

## Aviso importante

Para más facilidad del público que acude a las Sesiones de los Domingos por la tarde, se despacharán las localidades, en la misma Taquilla los Domingos por la mañana, de 11 y media a una.

Se advierte a los señores ABONADOS de Preferencia se sirvan recoger las mismas, los Domingos por la mañana, pues de lo contrario se pondrán a la venta por la tarde.

LA EMPRESA

daguer y D. Luciano Novo de Miquel, y por el contrayente el Marqués de Sentmenat, el Coronel de Intervención Militar D. Aureliano García Maguel, el Alcalde de Barcelona Barón de Terrades y D. José M.<sup>a</sup> Juncadella y Burés.

Después del almuerzo en el Hotel Ritz los recién casados—a quienes deseamos imperecederas felicidades—marcharon de viaje por Cataluña y Baleares, proponiéndose terminarlo en Marruecos español.

### Natalicios

El anterior sábado, día 24, nuestro amigo el arquitecto D. Pedro Armengou y su esposa, nuestra compatriota D.<sup>a</sup> María Dolores Bertrán, tuvieron la alegría de ver nacer a su segundo hijo, una hermosa niña venida felizmente al mundo en su residencia de Barcelona. Reciban nuestro parabién, extendido a los abuelos de la recién nacida.

El pasado domingo, día 25, en la Iglesia Parroquial, recibió las aguas bautismales el segundo hijo de los consortes D. Francisco Ribas Mestre y D.<sup>a</sup> Josefa Freixas Soler, un niño nacido el día 9 del finido Noviembre. Fueron padrinos don Antonio Juliá Ribas y la señorita Carmen Soler Soler, habiendo impuesto al nuevo sitgetán los nombres de Miguel, Juan y José. Luego, en su domicilio, se festejó el bautizo con un espléndido refrigerio. Reiteramos a padres y padrinos la enhorabuena más cordial y sincera.

El hogar de los esposos D. José Masdeu Asencio y D.<sup>a</sup> Angelina Buxadera Serra, se ha visto alegrado con el nacimiento de su segundo hijo, un niño venido al mundo el día 26 del finido mes de Noviembre. Se llama José. Nuestra cariñosa enhorabuena.

### El Santo Sepulcro

Hé aquí la 9.<sup>a</sup> lista de las cantidades recibidas. Suma anterior, 7.015 pesetas. Dr. José Roig y Raventós, 100; Salvador Sanahuja, 25; Salvador Casamitjana, 10; José Durán, 5; Sra. Pagés, 10; hermanas Casacuberta, 10; Pedro Camps, 5; Salvador Satorra, 10; Miguel Forment Carbonell, 10; María Dolores Planas de Soldevila, 5; familia Martínez Colomer, 25; Pepita Grau, 5; José Picas, 10; José Casanova Termes, 10; Ramón Soler, 10; Lorenzo Mirabent, 5; Manuela Hill viuda de Montfort, 10; A. M., 10; José y Mercedes Suñé Alaix, 25; varias devotas, 65. Total de lo recaudado, 7.375 pesetas.

### Teatro del Patronato

Vienen sucediéndose los éxitos en este centro. Las juventudes masculinas y femeninas saben atraer hacia él numeroso contingente de familias que gozan de verdad en cada una de las representaciones teatrales.

El pasado domingo, los jóvenes interpretaron la graciosa comedia, en tres actos, *Médico a palos*, exuberante de situaciones cómicas, que el público acogió con cariñosos aplausos. La labor de cada uno de los intérpretes fué meritoria.

## CASINO PRADO SUBURENSE

TESORERIA

### Lotería de Navidad

Se advierte a los señores Socios que todavía no hayan recogido las dos participaciones de 4 ptas. que les corresponde del billete número

49.789

que juega este Casino, que se les reservarán hasta el día 9 de Diciembre. Pasada esta fecha serán puestas en libre venta las sobrantes.

Las solicitudes deben hacerse al Conserje Sr. Mirabent.

Un señor Socio ha puesto en conocimiento de la Junta que se le habían extraviado los talones números 696 y 697 y se avisa que no serán pagados, en caso de premio, si no son presentados por su legítimo propietario.

La presentación de la escena, muy cuidada, destacó singularmente.

Empezó el programa con una enorme payasada que fué el encanto de los niños.

Hoy, habrá sesión de cine proyectándose las películas: *Barón gitano* y *Noches de angustia*.

El día de la Inmaculada Concepción de María, para culminar los actos en alabanza y loor a la Virgen, los Congregantes preparan la tradicional velada. Se ensaya un autosacramental de Calderón de la Barca y una zarzuela.

### Ferías

Como todos los años, el domingo siguiente a la festividad de la Purísima Concepción de María, celebra nuestra Villa las llamadas ferias de invierno. Este año coinciden en los días 9, 10 y 11 y se instalarán en la Ribera.

### Para el año 1946

En casa El Eco, calle Bonaire, número 6, se expenden:

Dietarios de página entera por día y de dos días página, libro de anotaciones indispensable en todos los despachos y muy útil para los industriales y familias. Además, Dietarios Prácticos, Dietarios Lumen y Dietarios para bolsillo.

Bloques del Sagrado Corazón de Jesús y otros.

Calendario Litúrgico de Montserrat.

### Noticias varias

—En la tarde del jueves, estuvieron en nuestra Villa D. Emilio Barba, hermano del señor Gobernador Civil de la Provincia y los señores Equibap y Garrido, del Ministerio de Hacienda, acompañados de nuestro amigo D. Carlos Masó-Golferichs y Torra. Admiraron nuestros Museos y cuanto más de notable encierra Sitges.

—Por la Sala de Gobierno de la Audiencia Territorial de Barcelona, han sido

nombrados Fiscales Comarcales sustitutos: de Villanueva y Geltrú, D. Federico Serrano Mora y, de Sitges, D. José Soler Tasis.

—Consignamos con gusto que, para nuestro estimado amigo el joven D. Ramón Serra Rosés, ha sido pedida la mano de la gentil señorita María Teresa Muñoz Mir. A las muchas felicitaciones que han recibido nuestros compatriotas de sus numerosas amistades, unimos la nuestra muy cordial.

—Se hallan pasando días en Madrid los distinguidos esposos D. José Robert Mestre y D.<sup>a</sup> Rosario Gorgas Ferrer.

—En la tarde del anterior sábado fué conducido a la última morada, con mucha concurrencia de amigos y conocidos, el cadáver de la octogenaria sitgetana doña Victoria Hill Torralbas, viuda de D. José Milá Milá, a cuyos hijos, hijas políticas y demás allegados, transmitimos nuestro pésame.

—El miércoles, de 7 a 9, en *El Retiro* y el jueves, a la misma hora, en el *Prado Suburense*, se danzaron sardanas en los respectivos salones, con beneplácito de la juventud de ambos sexos.

—Ayer estuvieron de excursión a nuestra Villa unos sesenta dependientes de la casa *Relojes Portusach* de Barcelona, con su dueño señor Portusach al frente. A las 11, celebraron una Misa en la parroquial Iglesia, en la que predicó el Dr. Godayol, quien les dirigió una plática, alusiva a la fiesta de San Eloy, patrono de los relojeros. Luego admiraron los Museos y después se congregaron en el *Hotel Subur*, festejando la *diada* con un banquete.

## RELIGIOSAS

Hoy, domingo, se celebrarán Misas:

En la Parroquia, a las 6, 8, 9'30 y 11'30, siendo cantada la tercera.

En la Iglesia de San Juan, a las 7.

En la Iglesia de Madres Mercedarias, a las 11.

Días laborables, Misas a las 6'30, 8 y 9. — A las 18'45, santo Rosario, rezo de las 40 Ave Marías, Novena a la Inmaculada Concepción de María y bendición con el Smo. Sacramento.

Hoy, a las 8, Misa de Comunión general del Apostolado de la Oración.—A las 9'15, publicación de la Bula de la Santa Cruzada.—A las 17, luego del rezo del santo Rosario y de las 40 Ave Marías de Adviento, continuará la Novena a la Purísima Concepción de María, se hará la Estación y finalizando con la bendición del Santísimo Sacramento.

Lunes, fiesta de San Francisco Javier, a las 8, Misa de Comunión general de las obras de la Propagación de la Fé, de la Santa Infancia y de San Pedro Apóstol.

Las Misas que el miércoles se celebren serán en sufragio de D.<sup>a</sup> Consuelo Vázquez de Olivella y las que se dirán el viernes se aplicarán por el bien del alma de D.<sup>a</sup> Dolores Villanova Doménech.

Viernes, primero del mes, a las 6'30, Misa de Comunión general del Apostolado de la Oración y demás actos propios del día mensualmente dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.—A las 18'45, después del rezo del santo Rosario y de las 40 Ave Marías, comenzará un solemne Tríduo a la Inmaculada Concepción, predicando el Rdo. Luls M.<sup>a</sup> Batlle, O. P.

Sábado, Festividad de la Inmaculada Concepción de María. Misas a las 6; a las 8, de Comunión general de las Congregaciones de Hijas de María, Mariana y demás entidades parroquiales, con plática por el P. Predicador del Tríduo.—A las 10, Oficio y, a las 11, Misa.—A las 16, santo Rosario, 40 Ave Marías, Estación al Santísimo Sacramento. Trisagio Mariano, sermón y besamanos.

Capilla de la Sagrada Familia, de Vallcarca. La Congregación de Hijas de María obsequiará a su excelsa Patrona con los siguientes cultos:

Sábado, a las 8'30, solemne Oficio con Comunión general y sermón, que predicará el Rdo. D. Gabriel Roca, Pbro. El coro de Hijas de María interpretará la «Misa Breve» de Sancho Marraco, con acompañamiento de harmonium y dirección del maestro señor Torrens. Antes del Oficio habrá bendición e imposición de Medallas a las nuevas socias.

## ALCALDIA DE SITGES

EDICTO

OBRAS.—Se pone en conocimiento de todas aquellas personas que realicen obras, ya sean de nueva planta, reforma, ampliación o reparación, que, a partir de la publicación de este aviso, se suspenderán todas las obras en las cuales el encargado no exhiba un documento acreditativo de haber solicitado en las Oficinas Municipales el correspondiente permiso, cuya presentación exigirá el facultativo que realice la inspección.

Sitges, 28 de Noviembre de 1945.—El Arquitecto Municipal, José A. Goderch.—V.<sup>o</sup> B.<sup>o</sup> El Alcalde, Felipe Font Soler.

## EL BRILLA METALES



AL SERVICIO DEL HOGAR

(DOBLE-REFLEJO)

LIMPIA MEJOR

Se vende piano color de cuerdas cruzadas.—Informes: en esta imprenta

Se venden dos motores 17 H. P.

TRANSPORTES MIRABENT - Sanjurjo, 5

Teléfono 53 — SITGES

## COMPANIA SEGUROS

Primerísimo orden, busca persona activa bien relacionada, como Agente Local, todas ramas, colaborando con Inspector de Viaje.—Escribir 4901, Vergara, 11. — BARCELONA

## SUMINISTROS INDUSTRIALES DECORATIVOS

Salvador Esteve Riembau

PINTURAS ESMALTES BARNICES

Puerto-Alegre, 31 Teléfono, 228  
SITGES

## FERRETERIA Vda. de V. SALES

Ofrece sus representados

Philips - Telefunken y la Voz de su Amo

Radio receptores de varios modelos. Tocabiscos. Micrófonos, Pic-ups. Discos. Agujas para los mismos, etc., etc.

Calle Mayor, 15 Teléfono 322

## PEDICURA

TERESA COSTAS

Ex-interna del Hospital Clínico de Barcelona.—Visita el tercer domingo de cada mes en Sitges, Angel Vidal, 7.

Despacho en Barcelona: Floridablanca, 102. Teléfono 35668.

## Arte y Literatura

## Una bibliografía extraordinaria y dos magníficas narraciones más

Se ha dicho que el nombre de Benvenuto Cellini resume la historia de la Orfebrería en el siglo XVI, y esa afirmación concluyente el más acabado elogio que de la célebre figura del Renacimiento italiano cabe hacer.

Generalmente, los grandes artistas preteritos legaron a la posteridad no sólo el valioso tesoro de sus creaciones, como ejemplario estético y aportación enriquecedora del patrimonio espiritual patrio, sino el recuerdo de su vida intensa, no polarizada en el plano de la dedicación específica, sino con extravasación a otros órdenes actuantes. De aquí que tanto interés ofrezcan las biografías de los mismos, reflejo, a más de la propia existencia, de la época en que figuraron como actores o testigos de excepción.

En el caso de Cellini, esa importancia sube de punto, tanto por la ya apuntada jerarquía impar que alcanzó en el cultivo de su arte cuanto dado el dinamismo de su decurso vital, tumultuoso, pintoresco y hasta divertido como pocos, y la trascendencia que para el futuro cultural y político europeo revistieron aquellos tiempos de la Italia desunida e inquieta, en que el conspicuo florentino descolló como figura relevante. Si a todo ello agregamos que la relación de su vida fue hecha por él mismo—con el probo empeño de reflejar la verdad que ya denotan sus palabras liminares: «Todos los hombres de cualquier suerte que hayan efectuado alguna cosa que sea virtuosa o que a la virtud se asemeje, deberían, procurando ser verídicos y honrados, describir por su propia mano su vida; pero no debería comenzarse tan bella empresa antes que pasaran la edad de los cuarenta años»—, fácilmente convendremos en discernir, aun antes de leerla, la mayor relevancia a esa autobiografía, que no ha faltado quien conceptúe como la mejor y más célebre de todos los tiempos.

Estampa de una de las más importantes épocas de la Historia, en la que desfilan toda la gama premiscua y multánime de la sociedad humana de entonces: desde los pontífices, emperadores, reyes, príncipes, artistas y literatos, hasta los soldados, pícaros y maleantes; fuente documental de gran valor erudito para toda cuestión de arte renacentista, avalorada con documentos curiosos e insuperable reproducción gráfica de obras de arte debidas al cincel del glorioso aurífice, y creación literaria de vigor ejemplar y notable amenidad, en la que tantos poetas, novelistas y dramaturgos han venido inspirándose para sus producciones, esta autobiografía, poco conocida de los públicos hispánicos, podrá ahora alcanzar la debida irradiación entre los mismos merced a la plausible iniciativa que ha tenido la casa Hispano Americana de Ediciones, S. A., incluyéndola en su gran «Colección Cumbre».

Versión directa del italiano, debida a un traductor tan acreditado y competente como J. Farrán y Moyoral, «La vida de Benvenuto Cellini» ofrécese espléndidamente editada, formando un gran volumen de nutrida lectura con bellas láminas y artística encuadernación en tela.

Los otros dos títulos de «Colección Cumbre» que han visto la luz casi simultáneamente a la autobiografía de Cellini son las narraciones *Nacer, pasar, morir*, por Felipe Sassone y *Niebra*, por Miller Brand.

En *Nacer, pasar, morir*, ofrece el ilustre escritor, peruano de origen y español de adopción, Sassone una nueva prueba de su talento y amplitud de facultades creadoras, bien acreditadas en la novela, el teatro, la poesía y el periodismo. Artista del verbo escrito poseedor de rara vocación temperamental, gran autodidacto, viajero de todos los horizontes, Sassone

## Aviso importante

Los señores veraneantes de Sitges residentes en Barcelona y clientes de CASA CANDELARIA (Hielo, Vinos y Licores), que quieren participar en el reparto de los cuarenta y cinco millones de pesetas, que corresponden al núm. 27.818, que juega esta Casa, pueden encargar a sus respectivos recaderos participaciones de 5 pesetas que, sin sobre precio y por dicho conducto, podrán recibir.

## MARIOLA:

Un nombre al servicio de la belleza... Dardo seguro disparado sobre los corazones masculinos.

Obsequio de

## MARIOLA

en PARELLADAS, 3

Un perfume exclusivo.

## MARIOLA:

Será tu perfume... distinguido y selecto que atrae y cautiva.

Ramón S. Rojas  
Dentista

Consulta en Sitges:  
Calle San Francisco, 9 - Teléfono 300.  
En Barcelona:  
Vía Layetana, 76 - Teléfono 24944.

## Pinturas

Rótulos - Obras - Fachadas

Proyectos y presupuestos gratis.

R. BAQUÉS - Parelladas, 72

MAYOR, 42

TELÉFONO 59

CONFITERIA SELECTA



COLMADO DE 1.º ORDEN

FUNDADA EN EL AÑO 1844

Recomendamos: Un San Marcos de nata. - Un Vino sublime. - Un espumoso Bach.

Sección Botellería: Únicamente artículos de Marca. - En Coñacs, las viejas reservas de las grandes Marcas.

Carlos I.º, de Domeq. - Carabela, de Osborne. - 1850 de Valdespino. - Cardenal Cisneros, de Sanchez Romate. - Almirante, de Real Tesoro. - Dickens, de Bertola. - Gran Reserva, de Bobadilla. - Príncipe, de Larios. - Insuperable, de G. Byass, y otras cuarenta clases que le siguen en calidad.

Preguntad precios y comparadlos con los de las mejores casas de la capital.

SERVICIO COMPLETO DE REPARTO

denota un conocimiento ejemplar no sólo del alma humana, sino de las características esenciales de razas, culturas y ambientes, que magistralmente sabe plasmar en narraciones amenas, cuyas son las peculiaridades de un verismo singular y un estilo fluido y espontáneo, natural y personalísimo. Según léese en información accional que ofrece y a que destacan sus personajes con propio y natural relieve psicológico, a través de una trama descriptiva varía en situaciones y rica en colorido, reflejo palpante de aspectos y matices de la vida contemporánea. La prosa de Sassone, sobremanera depurada y expresiva, como cuadra a quien tantos años lleva escribiendo y por sentir desde su primera juventud el orgullo de la progenie hubo de anhelar todo cuanto se traduce en perfección emuladora, se caracteriza, decimos, por el párrafo largo de los clásicos, o sea, según el propio insigne autor, escribió a este respecto en cierta ocasión, «por la oración castellana larga, amplia, como una gran curva de surtidor copioso, en que, obedeciendo a la ideación abundante y complicada, sin dejarse en el pensamiento nada por decir, entreteteje de incisos y de oraciones incidentales la oración principal, sin que el párrafo pierda nunca derechura y claridad».

La otra narración de referencia, *Niebra*, constituye la obra maestra de la gran escritora norteamericana Miller Brand, caso ejemplar de vocación y rápida conquista de la fama con sólo un libro. Trátase de una bellísima historia de amor, en la que tanto es de admirar la perfecta y modelica plasmación de sus personajes como la maestría creadora de la fábula y el interés de su desarrollo. El dramatismo ejemplar que la autora ha sabido imprimir a la narración parece resaltar más sus matices merced al estilo sobrio y depurado en que está escrita. Cuando apareció en su idioma originario, *Niebra* fué elogiadísima por figuras tan preeminentes como Sinclair Lewis, Premio Nobel de Literatura, y Theodor Dreiser—éste la conceptuó como «una de las más exquisitas miniaturas de la vida, tan rara en los libros modernos»—, e idénticos ditirambos ha merecido por parte de crítica y prensa de otros países, a cuyas respectivas lenguas ha venido siendo traducida en los últimos años.

Angel Dotor,

de la Real Academia Hispano Americana.

## Montserrat

Nombre lleno de gracia, promotor de alegrías y más pasados unos días en aquellas alturas, escogidas para su trono por la Moreneta. ¡Cuántos comentarios, cuántas conversaciones, cuántas ilusiones tejidas alrededor de Montserrat!

¿Sabéis lo que es pasar cuatro días en Montserrat catorce muchachas jóvenes, plétoricas de alegría?

Qué emoción al divisar las siluetas de aquellas montañas incomparables, al contemplar aquella niebla que, como inmenso manto blanco, túpido y resplandeciente, envolvía aquellas cumbres eternas y envolvía en suave melancolía nuestros rezos, nuestras plegarias, nuestros cantos fuesen así más sentidos, nos salieran de más hondo del corazón, tenían esa pincelada de sinceridad emotiva que se contagiaba y que en ráfagas ascendía hasta los pies de la Virgen Morena.

Hubo de todo, rezos, cantos... ¡Qué emoción el último día: la Misa de Comunión general dialogada, celebrada por nuestro Mosén Salvador Nonell y qué emoción sentimos con sus palabras! ¡Cómo y de qué manera más sencilla, pero más tenaz pedimos a la Virgen que conservase a la Sección Femenina y la protegiese y mantuviese palpitante ese ideal hacia el cual van dirigidos los esfuerzos de las Falangistas que concentran sus aspiraciones al ideal de Dios y la Patria.

Pero no solamente fueron rezos, sino también bromas de juventud, propias de esas excursiones juveniles.

Y al final, después de hacer la visita a la Moreneta, pidiéndole de nuevo su bendición, tristemente descender de la santa Montaña, con un canto en los labios, lleno de añoranzas:

Rosa d'Abril Morena de la Serra

y otro lleno de esperanzas:

Puig que a vostra Senyoria  
Triunfau amb goig perfet  
Socorreu-nos nit i dia  
Verge Santa del Vinyet.

R.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

Notas tomadas de *El Eco de Sitges*  
del 2 de Diciembre de 1905.

—La leyenda *El miracle del Tallat*, en tres cuadros, letra del poeta D. José Carner y música del Maestro Morera, representada en el Teatro Principal de Barcelona, ha sido recibida con entusiastas aplausos por el distinguido que frecuentemente llena el decano de los teatros de la capital.

—Nuestro amigo y colaborador D. Alberto Pelairola ha escrito expresamente para la compañía *Lo Rebrot*, un sainete cómico que titula *Fuga de presos*, a cuya nueva obra ha puesto música el maestro D. Amadeo Cuscó. Mañana los simpáticos autores darán una audición de su flamante zarzuela.

—Nuestros amigos y colaboradores D. Ramón Suriñach Senties y D. Trinidad Catasús han escrito inspiradas poesías dedicadas a la Inmaculada Concepción de María, para ser distribuidas en las funciones religiosas con que la Asociación de Hijas de María obsequiará a su excelsa Patrona en su festividad y en la Novena, a las cuales ha puesto música el Maestro Cuscó para ser cantadas por el coro de señoritas de dicha Asociación.

—Los señores Carbonell, Mestre y C.ª, de Manzanillo (Cuba), en circular del 4 de Noviembre, nos participan el fallecimiento del jefe de la casa D. José Carbonell Torralbas. El periódico *Postal*, del día 7, dedica un escrito necrológico y unos sentidos versos a nuestro malogrado compatriota que durante 42 años se había dedicado al comercio en aquella ciudad y murió súbitamente en la Habana cuando, retirado del negocio, se disponía embarcar para España.

—Se halla entre nosotros, procedente de Santiago de Cuba, nuestro amigo D. José Barnet Albareda, a quien hemos tenido la complacencia de compartir agradablemente.

—El pasado lunes, falleció en Barcelona el Coronel de Artillería retirado D. Arturo de Urgell e Inglada, esposo de nuestra compatriota D.ª Mercedes Sardá.

—También ha fallecido, en San Pedro de Ribas, la bondadosa señora D.ª Josefa Giralt Carbonell, madre de nuestros amigos D. José y D. Juan Milá Giralt, Alcalde este último de la vecina población. El entierro, efectuado el pasado miércoles, fué una verdadera manifestación de duelo, evidenciándose grandemente las simpatías de que goza la distinguida familia de la difunta.

—El pasado jueves contrajeron matrimonio la señorita Concepción Marcé Ráfols y don Miguel Savalls, industrial de Villanueva.

—Hoy, después del baile de la tarde en *El Retiro*, se representará la comedia *Cura de cristiá*, por la Compañía Retirista.

# MALVASIA ROBERT

Delicioso vino de postre. Agradable estimulante en todo momento